



திருத்தந்தை PREVOST-க்கு ஒரு கடிதம்

தங்கள் புனிதத்துவம், திருத்தந்தை Prevost அவர்களுக்கு,

என் பெயர் Ferdinando Frega.

தங்கள் நேரம் கோடிக்கணக்கான மக்களின் ஆன்மிகப் பராமரிப்புக்கே அர்ப்பணிக்கப்பட்டது என்பதையும், தங்களை வந்தடையும் ஒவ்வொரு சொல்லும் தங்கள் முன்னிலைக்கு வருவதற்கு முன் பல கைகளைக் கடந்தே வருகிறது என்பதையும் அறிந்து, மரியாதையுடன் தங்களுக்கு எழுதுகிறேன்.

தாங்கள் திருத்தந்தை; ஆனால் அதற்கு முன், தாங்கள் பிரெஞ்சுக் குடும்பப் பெயர் கொண்ட ஓர் அமெரிக்க மனிதர். தங்கள் பதவியை நோக்கிப் பேசுவதற்கு முன், அந்த மனிதரை நோக்கியே நான் பேசுகிறேன்: பொறுப்பையும், நினைவையும், அந்தப் பங்குக்கு முன்பே இருந்த வரலாற்றையும் சுமந்து செல்லும் அந்த நபரை நோக்கி.

பல ஆண்டுகளாக மனித நடத்தை, நினைவு, மனித மாண்பு ஆகியவற்றை ஆராயும் ஒரு கதையாடலில் நான் உழைத்து வருகிறேன். இந்தப் பயணத்தில், ஒருபோதும் அவமரியாதையற்ற, ஒருபோதும் இறைநிந்தனையற்ற, எப்போதும் மிக உயர்ந்த பயபக்தியால் வழிநடத்தப்படும் இயேசுவின் ஒரு சித்திரத்தை நான் உருவாக்கியிருக்கிறேன். காணப்படாததை, சொல்லப்படாததை, இறையியல் பரிமாணத்துக்கு உரியதாவதற்கு முன் மனிதப் பரிமாணத்துக்கு உரியதை வெளிப்படுத்த முயலும் கதையாடல் அது.

என் படைப்பில், இயேசு வரலாற்றின் ஊடாகவும் மக்களின் ஊடாகவும் நடந்து செல்லும் ஒரு மனிதராகத் தோன்றுகிறார். தங்கள்

முகத்தில் ஒருவேளை புன்னகையை வரவழைக்கக்கூடிய ஒரு கதையாடல் விவரத்தைத் தங்களுடன் பகிர்ந்துகொள்ள விரும்புகிறேன்: என் படைப்பில், அவர் Gillette-க்காக வேலை செய்தார், அது யாருக்கும் தெரியாது. Gillette, தங்களைப் போலவே, பிரெஞ்சுக் குடும்பப் பெயர் கொண்ட ஓர் அமெரிக்க மனிதர்.

Gillettenarrative.com-இல், *Eternity* பகுதியில், ஆன்மிகப் பரிமாணத்துக்கு நான் அர்ப்பணித்த பாதையைத் தாங்கள் காண்பீர்கள். எனக்கு ஒவ்வொரு மனித வாழ்விலும் திரும்ப முடியாத புள்ளியாக விளங்கும் மனநலத்துக்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்ட பகுதியில், பலர் கற்பனை செய்தாலும் உண்மையில் அறியாத ஒன்றைத் தாங்கள் காண்பீர்கள்: பலவீனம், மீண்டெழும் திறன், தன்னைப் பற்றியும் பிறரைப் பற்றியுமான பொறுப்பு குறித்த ஒரு தன்வரலாற்றுச் சிந்தனை.

எழுத்தின் மீதான என் ஆர்வத்துடன் ஒரு செய்கை இணைந்து வருகிறது: என் படைப்பை உலகின் ஒவ்வொரு வாசகருக்கும் இலவசமாகக் கொடுக்கிறேன். ஆனால் யாராவது என்னைச் சந்திக்க விரும்பும்போதெல்லாம், எந்த வேறுபாடும் இன்றி, இரு பக்கங்களிலும் கையொப்பமிட்ட ஒரு டாலரைக் கேட்கிறேன். அது விலை அல்ல; அது ஒரு குறியீடு. ஒவ்வொரு மனிதச் சந்திப்புக்கும் மதிப்பு உண்டு என்பதையும், எந்தச் சொல்லும் விழிப்புணர்வின்றிக் கொடுக்கப்படக் கூடாது என்பதையும் நினைவில் கொள்ளும் ஒரு வழி.

தங்களிடம் நான் எதையும் கேட்கவில்லை.

மனிதனாக இருப்பது என்றால் என்ன என்பது பற்றிய சிந்தனைக்கு ஒரு நேர்மையான பங்களிப்பாக என் படைப்பைப் பகிர்ந்துகொள்ள மட்டுமே விரும்புகிறேன். என் எழுத்துகள் ஆங்கிலத்திலும் மேலும் இருபத்தொரு மொழிகளிலும் கிடைக்கின்றன; அவற்றில் இத்தாலியத்தைத் தாங்கள் காண மாட்டீர்கள். அது நான் பேசும் மொழி, பிறப்பால் எனக்கு உரியது; ஆனாலும் அதில் எழுத வேண்டாம் என்று தேர்ந்தெடுத்தேன். 1970-களில் எட்டு ஆண்டுகள்

என்னைத் தங்கவைத்த Reggio Calabria உறைவிடப் பள்ளியில், புனித வின்சென்ட் சபையின் அருட்சகோதரிகள், இத்தாலிய மொழியில் எனக்கு நான்கு மதிப்பெண்தான் தகும் என்று சொல்வது வழக்கம். திருச்சபையும் அதன் கல்வியாளர்களும் எனக்குக் கற்பித்ததை நான் எப்போதும் மதித்து வந்திருக்கிறேன்.

இந்த வரிகளுக்காகத் தாங்கள் ஒதுக்கத் தேர்ந்தெடுக்கக்கூடிய நேரத்துக்கு நன்றி.

இயேசு கிறிஸ்துவுக்குப் புகழ்.

பி ன் கு றி ப் பு .

இது ஒரு திறந்த கடிதம்; என் வாசகர்களுக்காக வெளியிடப்படும். வெளிப்படைத்தன்மை மனித இயல்பின் மிக உயர்ந்த வெளிப்பாடுகளில் ஒன்று என்று நம்புகிறேன். நம் ஒவ்வொருவரும் உள்ளுக்குள் சுமந்து செல்லும், வாழ்க்கை நம்மைக் கடந்து செல்ல அழைக்கும் முன்முடிவுகளைத் தவிர, மறைப்பதற்கு என்னிடம் எதுவும் இல்லை. இந்தக் காரணத்திற்காகவே, நான் எழுதுவதை, நான் நினைப்பதை, தங்கள் முன் நான் வைப்பதைப் பொதுவில் பகிர்ந்துகொள்கிறேன்: ஏனெனில் உண்மை ஒருபோதும் ஒளிக்கு அஞ்சக் கூடாது.

Ferdinando